



Совет Безопасности

Семьдесят второй год

Предварительный отчет

8092-е заседание

Четверг, 9 ноября 2017 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

<i>Председатель:</i> г-н Карди		(Италия)
<i>Члены:</i>		
Боливия (Многонациональное Государство)		г-н Льорентти Солис
Китай		г-н У Хайтао
Египет		г-н Абулатта
Эфиопия		г-н Алему
Франция		г-жа Геген
Япония		г-н Кавамура
Казахстан		г-н Умаров
Российская Федерация		г-н Загайнов
Сенегал		г-н Сек
Швеция		г-н Скау
Украина		г-н Ельченко
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии		г-н Хики
Соединенные Штаты Америки		г-жа Хейли
Уругвай		г-н Росселли

Повестка дня

Выборы пяти членов Международного Суда (S/2017/619, S/2017/620 и S/2017/620/Add.1 и S/2017/621)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).

17-37227 (R)

Документ
расширенного доступаПросьба отправить
на вторичную переработку

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Выборы пяти членов Международного Суда (S/2017/619, S/2017/620 и S/2017/620/Add.1 и S/2017/621)

Председатель (*говорит по-английски*): Совет Безопасности приступает согласно статье 13 Статута Международного Суда к выборам пяти членов Международного Суда для заполнения пяти вакансий, которые откроются 5 февраля 2018 года по истечении срока полномочий следующих судей: г-на Ронни Абраама (Франция), г-на Абдулкави Ахмеда Юсуфа (Сомали), г-на Антониу Аугусту Кансаду Триндаде (Бразилия), г-на Кристофера Гринвуда (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) и г-на Далвира Бхандари (Индия). Список кандидатов с указанием национальных групп, от которых выдвигается каждый из этих кандидатов, содержится в документе S/2017/620 с поправками, внесенными в документе S/2017/620/Add.1.

Я хотел бы информировать членов Совета о том, что на мое имя поступило письмо Юрисконсульта от 3 ноября 2017 года, в котором он уведомил меня от имени Генерального секретаря о том, что после истечения установленного крайнего срока для представления кандидатур, а именно 3 июля 2017 года, одна национальная группа представила в Секретариат рекомендуемую ей кандидатуру. Я хотел бы обратить внимание членов Совета на тот факт, что эта дополнительно представленная кандидатура уже была выдвинута другими национальными группами и, следовательно, имя соответствующего кандидата уже содержится в документе S/2017/620. Юрисконсульт рекомендовал мне в соответствии со сложившейся практикой устно проинформировать членов Совета о решении вышеупомянутой национальной группы в день проведения выборов. Мне также сообщили о том, что Юрисконсульт направил аналогичную рекомендацию Председателю Генеральной Ассамблеи.

Вышеупомянутая национальная группа выдвинула следующую кандидатуру: Далвир Бхандари от Шри-Ланки.

Вниманию членов Совета Безопасности представлен содержащийся в документе S/2017/619 меморандум Генерального секретаря, в котором приводится нынешний со-

став Суда и излагается процедура проведения выборов. Я хотел бы напомнить Совету о том, что в соответствии с пунктом 1 статьи 10 Статута Международного Суда

«избранными считаются кандидаты, получившие абсолютное большинство голосов и в Генеральной Ассамблее, и в Совете Безопасности».

Требуемое большинство голосов в Совете Безопасности составляет восемь голосов.

Если после первого голосования число кандидатов, получивших абсолютное большинство, будет меньше пяти, то, согласно правилу 61 временных правил процедуры Совета Безопасности, Совет проведет второе голосование для заполнения остающихся вакансий. Голосование будет проводиться аналогичным образом до получения пятью кандидатами требуемого большинства голосов.

Если же требуемое большинство голосов получат более пяти кандидатов, то, согласно установленной процедуре, которая излагается в пункте 13 меморандума Генерального секретаря, будут проведены новые выборы в отношении всех кандидатов. Это правило будет применяться также ко всем последующим турам голосования, если число кандидатов, получивших абсолютное большинство, будет превышать число остающихся вакансий.

Будет проводиться тайное голосование. Когда мы приступим к голосованию, члены Совета получат бюллетень, содержащий фамилии всех кандидатов. После раздачи бюллетеней для голосования снятие кандидатур не допускается. Однако снятие кандидатур возможно между турами голосования.

Членам Совета будет предложено поставить крестик против фамилий тех кандидатов, за которых они хотели бы проголосовать. Право быть избранными имеют только те кандидаты, фамилии которых внесены в бюллетень для голосования.

Я хотел бы напомнить членам Совета пункт 10 меморандума Генерального секретаря (S/2017/619), в котором оговорено, что при первом голосовании «[к]аждый избиратель может голосовать лишь за пять кандидатов». Любой бюллетень для голосования, содержащий более пяти фамилий, будет считаться недействительным.

Я хотел бы проинформировать членов Совета о том, что в соответствии со сложившейся практикой подсчет бюллетеней в Совете Безопасности

не будет проводиться до тех пор, пока не поступит сообщение о завершении сбора бюллетеней в Генеральной Ассамблее. До получения этой информации заседание Совета прерываться не будет.

Я сообщу результаты голосования Председателю Генеральной Ассамблеи лишь после того, как пять кандидатов получат требуемое большинство голосов в Совете Безопасности. До получения от Председателя Генеральной Ассамблеи результатов голосования в Ассамблее заседание Совета прерываться не будет.

Совет приступает к жеребьевке для выбора двух делегаций, которые будут выполнять обязанности счетчиков голосов.

Делегации Франции и Соединенного Королевства не будут рассматриваться в качестве возможных счетчиков голосов, поскольку от этих стран выдвинуты кандидаты.

Выбраны делегации Российской Федерации и Украины. Я прошу каждую из них назначить по одному человеку для выполнения обязанностей счетчиков голосов.

По приглашению Председателя г-жа Мелик-бекия (Российская Федерация) и г-н Бондюк (Украина) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Совет готов приступить к выборам пяти членов Международного Суда?

Решение принимается.

Мне сообщили, что Генеральная Ассамблея готова приступить к голосованию.

Я прошу сотрудника по обслуживанию заседаний распространить бюллетени для голосования.

Члены Совета должны поставить крестик против фамилий тех пяти кандидатов, за которых они хотели бы проголосовать.

* * *

Председатель (говорит по-английски): Насколько я понимаю, все члены Совета уже проголосовали, и я прошу сотрудника по обслуживанию заседаний собрать бюллетени для голосования.

* * *

Председатель (говорит по-английски): Все бюллетени собраны. Я хотел бы напомнить членам Совета о том, что в соответствии с установившейся практикой подсчет бюллетеней не будет производиться до тех пор, пока не поступит сообщение о завершении сбора бюллетеней в Генеральной Ассамблее. До получения этой информации заседание Совета прерываться не будет.

* * *

Председатель (говорит по-английски): Мне сообщили, что сбор бюллетеней в Генеральной Ассамблее завершен.

Сейчас начнется подсчет голосов в Совете Безопасности. Сейчас счетчики голосов произведут подсчет бюллетеней. В соответствии с установившейся практикой подсчет бюллетеней будет производиться двумя счетчиками независимо друг от друга, каждым счетчиком в отдельности. Я хотел бы напомнить членам Совета о том, что в соответствии с установившейся практикой, прежде чем объявить результаты голосования в Совете Безопасности, я должен дожидаться завершения подсчета голосов в Генеральной Ассамблее. Заседание Совета прерываться не будет.

* * *

Председатель (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Общее число поданных бюллетеней:	15
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	15
Число воздержавшихся:	0
Требуемое большинство голосов:	8
Число полученных голосов:	
г-н Ронни Абраам	15
г-н Далвир Бхандари	11
г-н Антониу Аугусту Кансаду Триндаде	11
г-н Кристофер Гринвуд	14
г-н Наваф Салам	11
г-н Абдулкави Ахмед Юсуф	12

Поскольку абсолютное большинство голосов получили более пяти кандидатов, сейчас Совет проведет новое голосование по всем кандидатам, как это предусмотрено в пункте 13 меморандума Генерального секретаря, содержащегося в документе S/2017/619.

Я хотел бы напомнить членам Совета о том, что каждый избиратель может голосовать лишь за пять кандидатов и что право быть избранными имеют только те кандидаты, чьи фамилии внесены в бюллетени для голосования. Любой бюллетень для голосования, содержащий более пяти фамилий, будет считаться недействительным.

Я прошу сотрудника по обслуживанию заседаний распространить бюллетени для голосования.

Члены Совета должны поставить крестик против фамилий тех пяти кандидатов, за которых они хотели бы проголосовать.

* * *

Председатель (*говорит по-английски*): Насколько я понимаю, все члены Совета уже закончили заполнение бюллетеней.

Я прошу сотрудника по обслуживанию заседаний собрать бюллетени.

* * *

Председатель (*говорит по-английски*): Все бюллетени собраны. Сейчас счетчики голосов произведут подсчет бюллетеней. Подсчет бюллетеней будет производиться двумя счетчиками независимо друг от друга.

* * *

Председатель (*говорит по-английски*):

Результаты голосования следующие:

Общее число поданных бюллетеней:	15
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	15
Число воздержавшихся:	0
Требуемое большинство голосов:	8
Число полученных голосов:	
г-н Ронни Абраам	15
г-н Далвир Бхандари	10
г-н Антониу Аугусту Кансаду Триндаде	11
г-н Кристофер Гринвуд	14
г-н Наваф Салам	11
г-н Абдулкави Ахмед Юсуф	12

Поскольку абсолютное большинство голосов получили более пяти кандидатов, сейчас Совет проведет новое голосование по всем кандидатам, как это предусмотрено в пункте 13 меморандума Генерального секретаря, содержащегося в документе S/2017/619.

Я хотел бы напомнить членам Совета о том, что каждый избиратель может голосовать не более чем за пять кандидатов и право быть избранными имеют только те кандидаты, чьи фамилии внесены в избирательные бюллетени. Любой бюллетень для голосования, содержащий более пяти фамилий, будет считаться недействительным.

Сейчас я прошу сотрудника по обслуживанию заседаний распространить бюллетени для голосования.

Члены Совета должны поставить крестик против фамилий тех пяти кандидатов, за которых они хотели бы проголосовать.

* * *

Председатель (*говорит по-английски*): Насколько я понимаю, все члены Совета уже закончили заполнение бюллетеней.

Я прошу сотрудника по обслуживанию заседаний собрать бюллетени.

* * *

Председатель (*говорит по-английски*): Все бюллетени собраны. Сейчас счетчики голосов произведут подсчет бюллетеней. Подсчет бюллетеней будет производиться двумя счетчиками независимо друг от друга.

* * *

Председатель (*говорит по-английски*): Результаты голосования следующие:

Общее число поданных бюллетеней:	15
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	15
Число воздержавшихся:	0
Требуемое большинство голосов:	8
Число полученных голосов:	
г-н Ронни Абраам	15
г-н Далвир Бхандари	9
г-н Антониу Аугусту Кансаду Триндаде	8
г-н Кристофер Гринвуд	13
г-н Наваф Салам	10
г-н Абдулкави Ахмед Юсуф	11

Поскольку абсолютное большинство голосов получили более пяти кандидатов, Совету необходимо будет провести новое голосование по всем кандидатам.

Насколько я понимаю, Председатель Генеральной Ассамблеи предложил Ассамблее прервать заседание и возобновить его в 16 ч. 00 м. С согласия

членов Совета я предлагаю работать в таком же режиме и возобновить заседание в 16 ч. 00 м.

Решение принимается.

Заседание прерывается в 12 ч. 55 м.